

*THE FATHERS  
OF THE CHURCH*

MEDIAEVAL CONTINUATION

VOLUME 11

# THE FATHERS OF THE CHURCH

MEDIAEVAL CONTINUATION

## EDITORIAL BOARD

Gregory F. LaNave

*The Catholic University of America Press*  
*Editorial Director*

Peter Casarella  
*DePaul University*

Steven Marrone  
*Tufts University*

John Cavadini  
*The University of Notre Dame*

Barbara Newman  
*Northeastern University*

Frank A. C. Mantello  
*The Catholic University of America*

Jan Ziolkowski  
*Harvard University*

David J. McGonagle

*Director*  
*The Catholic University of America Press*

Carole Monica C. Burnett  
*Staff Editor*

# THOMAS AQUINAS

## THE ACADEMIC SERMONS

*Translated by*

MARK-ROBIN HOOGLAND, C.P.

THE CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA PRESS

Washington, D.C.

Copyright © 2010  
THE CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA PRESS  
All rights reserved  
Printed in the United States of America

The paper used in this publication meets the minimum  
requirements of the American National Standards for  
Information Science—Permanence of Paper for Printed  
Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

∞

LIBRARY OF CONGRESS CATALOGING-IN-PUBLICATION DATA

Thomas, Aquinas, Saint, 1225?-1274.

[Sermons. Selections. English]

The academic sermons / Thomas Aquinas ; translated by  
Mark-Robin Hoogland.

p. cm. — (The Fathers of the Church,  
mediaeval continuation ; v. 11)

Includes bibliographical references and indexes.

ISBN 978-0-8132-1728-4 (cloth : alk. paper) 1. Church year  
sermons. 2. Catholic Church—Sermons. 3. Sermons,  
Latin—Translations into English. 4. Church year  
sermons—Early works to 1800. I. Hoogland, Mark-Robin.

II. Title. III. Series.

BX1751.3.T4913 2010

252'.02—dc22

2009036243

To all who study God's Word carefully,  
meditate on it attentively,  
and proclaim the Good News  
in word and deed  
with a sincere heart



## CONTENTS

Preface	ix
Abbreviations	xi
Select Bibliography	xiii

Introduction	3
The “Unknown” Thomas	3
Time and Place	7
The Composition	8
Some Characteristics	10
Main Themes	13
The Translation of the Texts	18

### THE ACADEMIC SERMONS

SERMON 01: <i>Veniet desideratus</i>	23
SERMON 02: <i>Lauda et letare</i>	34
SERMON 03: <i>Abjiciamus opera</i>	44
SERMON 04: <i>Osanna filio David</i>	46
SERMON 05: <i>Ecce rex tuus</i>	62
SERMON 06: <i>Celum et terra transibunt</i>	79
SERMON 07: <i>Ecce ego mitto</i>	85
SERMON 08: <i>Puer Jesus</i>	87
SERMON 09: <i>Exiit qui seminat</i>	108
SERMON 10: <i>Petite et accipietis</i>	129
SERMON 11: <i>Emitte spiritum</i>	138
SERMON 12: <i>Seraphim stabant</i>	159
SERMON 13: <i>Homo quidam fecit cenam magnam</i>	171
SERMON 14: <i>Attendite a falsis</i>	195
SERMON 15: <i>Homo quidam erat dives</i>	214
SERMON 16: <i>Inveni David</i>	233
SERMON 17: <i>Lux orta</i>	242
SERMON 18: <i>Germinet terra</i>	259

SERMON 19: <i>Beati qui habitant</i>	281
SERMON 20: <i>Beata gens</i>	295
SERMON 21: <i>Beatus vir</i>	313
Appendix: "Behind the Names"	329

## INDICES

General Index	339
Index of Holy Scripture	345

## PREFACE

One day, as I was preparing my lectures on St. Thomas Aquinas (1224/5–1274) as a theologian for today for the Summer Institute at the Catholic Theological Union of Chicago, I came across a reference to one of his sermons. It was quite a shock to realize that I had been studying the life and the works of this member of the Order of *Preachers* for years, but had never read or seen or even heard of a sermon of his—apart from the series on the Our Father, the Hail Mary, and the Ten Commandments. I found the sermon *Homo quidam fecit cenam magnam* (Sermon 13 in this collection), read it, and became totally fascinated with it. Hence, I translated the *Collatio in sero* (part 3) into English and read it together with my students. It was absolutely delightful to see the enthusiasm of the students; three hours were not enough to reflect on the text. This was the beginning of a search for all the sermons and the most reliable versions of the texts, in order to make their content available to a wider audience.

Professor Louis Bataillon, O.P., has been studying Thomas's academic sermons for years. He leads the project group of the *Commissio Leonina*, which is preparing the first critical and complete edition of the Latin texts. He has been most helpful: he provided me with the texts that I did not yet have, gave permission to publish the translations, and was always open to comments and willing to assist me with questions concerning the background of the sermons. For this I am very grateful to him.

Furthermore, I would also like to thank Dr. Antoon Johan Vermeulen for his helpful comments concerning the Latin.

This book has been compiled for my friends, Brethren, family, colleagues, students, and all who are interested in the

spirituality and the theology of St. Thomas Aquinas and the meaning of it for today. I hope this publication will contribute to a deeper understanding and appreciation of him as well as a greater enthusiasm to study his writings, and, not in the last place, that at least some of the words he communicated to his audience may inspire us, so that we too may be strengthened in leading a life that is characterized by faith, hope, and love.

DR. MARK-ROBIN HOOGLAND, C.P.  
*Rome (Italy) / Haastrecht (Zuid-Holland,  
the Netherlands)*  
*Sunday the 3d of June 2007, the  
canonization of Fr. Charles Houben, C.P.*

*Professor Louis Bataillon, O.P., died in the peace of Christ in Paris, on  
the 13th of February 2009.*

## ABBREVIATIONS

### GENERAL ABBREVIATIONS

SCG	<i>Summa contra Gentiles</i>
SN (or In Sen.)	<i>Commentary on Peter Lombard's Sententiae</i>
ST	<i>Summa Theologiae</i>
Vg	Vulgate

### BIBLICAL ABBREVIATIONS

The biblical references in this book are to the present-day numeration. References are made to the Vulgate text (by adding "Vg") in cases when the Vulgate text differs much from the critical source text.

#### *Old Testament*

Genesis	Gn	Ezra	Ezr
Exodus	Ex	Nehemiah	Neh
Leviticus	Lv	Tobit	Tb
Numbers	Nm	Judith	Jdt
Deuteronomy	Dt	Esther	Est
Joshua	Jos	1 Maccabees	1 Mc
Judges	Jgs	2 Maccabees	2 Mc
Ruth	Ru	Job	Jb
1 Samuel	1 Sm	Psalm(s)	Ps(s)
2 Samuel	2 Sm	Proverbs	Prv
1 Kings	1 Kgs	Ecclesiastes	Eccl
2 Kings	2 Kgs	Song of Songs	Song
1 Chronicles	1 Chr	Wisdom	Wis
2 Chronicles	2 Chr	Sirach	Sir

## ABBREVIATIONS

Isaiah	Is	Obadiah	Ob
Jeremiah	Jer	Jonah	Jon
Lamentations	Lam	Micah	Mi
Baruch	Bar	Nahum	Na
Ezekiel	Ezek	Habakkuk	Hab
Daniel	Dn	Zephaniah	Zep
Hosea	Hos	Haggai	Hg
Joel	Jl	Zechariah	Zec
Amos	Am	Malachi	Mal

*New Testament*

Matthew	Mt	1 Timothy	1 Tm
Mark	Mk	2 Timothy	2 Tm
Luke	Lk	Titus	Ti
John	Jn	Philemon	Phlm
Acts of the Apostles	Acts	Hebrews	Heb
Romans	Rom	James	Jas
1 Corinthians	1 Cor	1 Peter	1 Pt
2 Corinthians	2 Cor	2 Peter	2 Pt
Galatians	Gal	1 John	1 Jn
Ephesians	Eph	2 John	2 Jn
Philippians	Phil	3 John	3 Jn
Colossians	Col	Jude	Jude
1 Thessalonians	1 Thes	Revelation	Rv
2 Thessalonians	2 Thes		

## SELECT BIBLIOGRAPHY

- Bataillon, L.-J. "Les crises de l'université de Paris d'après les sermons universitaires." *Miscellanea Mediaevalia* 10 (1976): 155-69.
- . "L'emploi de la langue philosophique dans les sermons du treizième siècle." *Miscellanea Mediaevalia* 13/2 (1981): 983-91.
- . "Le sermon inédit de Saint Thomas *Homo quidam fecit cenam magnam*. Introduction et édition." *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques* 67 (1983): 353-68.
- . "Les sermons attribués à Saint Thomas. Questions d'authenticité." *Miscellanea Mediaevalia* 19 (1988): 325-41.
- . "Béatitudes et types de sainteté." *Revue Mabillon* n.s. 7 (1996): 79-104.
- . "Sermon pour les Rogations, *Petite et accipietis*. Préface." Unpublished.
- Fatula, M. A. "Contemplata aliis tradere: Spirituality and Thomas Aquinas, the Preacher." *Spirituality Today* 43.1 (1991): 19-35.
- Käppeli, Th. "Una raccolta di prediche attribuite a S. Tommaso d'Aquino." *Archivum Fratrum Praedicatorum* 13 (1943): 59-94.
- Kwasniewski, P. A. "A tale of two wonderworkers: St. Nicolas of Myra in the writings and life of St. Thomas Aquinas." *Angelicum* 82 (2005): 19-53.
- Leclercq, J. "Un sermon inédit de Saint Thomas sur la royauté du Christ." *Revue Thomiste* 46 (1946): 152-66.
- Torrell, J.-P. "La pratique pastorale d'un théologien du XIII<sup>e</sup> siècle, Thomas d'Aquin prédicateur." *Revue Thomiste* 82 (1982): 213-45.
- . "Le semeur est sorti pour semer: L'image du Christ pêcheur chez frère Thomas d'Aquin." *La vie spirituelle* 147 (1993): 657-70.
- . *Saint Thomas Aquinas, Volume 1: The Person and His Work*. Translated by Robert Royal. Washington, DC: The Catholic University of America Press, 1996. Especially pp. 69-74, 358-59.
- . *Saint Thomas Aquinas, Volume 2: Spiritual Master*. Translated by Robert Royal. Washington, DC: The Catholic University of America Press, 2003.
- Tugwell, S., ed. *Albert & Thomas: Selected Writings*. Translated, edited, and introduced by Simon Tugwell. Preface by Leonard E. Boyle. New York: Paulist Press, 1988.